



ELECTRONIC STEP RELAYS

Model for free flush-mounting and/or in blank module in wiring devices.



A IMPULSIONS - RELAIS ELECTRONIQUE

Modèle à encastrement libre et/ou en module cache-trou des séries d'appareillage.



ELEKTRONISCHER STROMSTOSS-SCHALTER

Modell für freien Einbau und/oder Einbau in ein Lochabdeckmodul der Baureihe für den Wohnbereich.



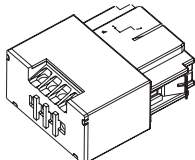
RELE A IMPULSI - ELETTRONICO

Modello da incasso libero e/o in modulo copriforo delle serie civili.



RELE DE IMPULSOS - ELECTRONICO

Modelo de empotrar separado o en tapa ciega de las series de empotrar



Main compatible wiring devices
Principales série d'appareillage compatibles

Hauptsächliche kompatible Baureihen für den Wohnbereich
Principali serie civili compatibili
Principales series de empotrar compatibles

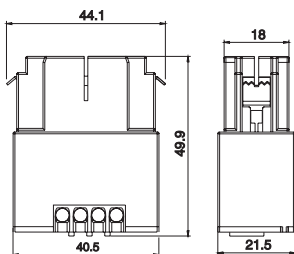
BTICINO Axolute - Living International
Light - Light Tech - Luna - Matix

GEWISS Chorus - Playbus - Playbus Young

SIEMENS Delta Futura Graphit - Delta Geo

VIMAR Eikon - Idea - Idea Rondò - Plana

Dimensions - Dimensions
Abmessungen - Dimensioni
Dimensiones



The manufacturer reserves the right to introduce any modification without prior notice.


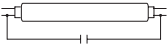


Le constructeur se réserve le droit d'apporter, sans préavis, toutes modifications nécessaires.

Der Hersteller behält sich, ohne Voranzeigeverpflichtung, die Genehmigung alle technische und konstruktive Änderungen, die er nötig hält, einzuführen.

Il costruttore si riserva la facoltà di introdurre tutte le modifiche che riterrà necessarie, senza obbligo di preavviso.

El fabricante se reserva la facultad de aportar todas las modificaciones constructivas que considera necesarias sin previo aviso.

Technical specifications - Données techniques Technische Daten - Dati tecnici - Datos técnicos

Supply voltage Tension d'alimentation Versorgungsspannung Tensione d'alimentazione Tensión de alimentación	230V~ (50/60 Hz) U _{min} = 195 V~ U _{max} = 264 V~
Type of output: relay with single pole polarized contact Type de sortie: relais unipolaire avec contact polarisé Ausgang: Einpoligem Relais mit polarisiert Kontakt Tipo di uscita: relè unipolare, con contatto polarizzato Tipo de salida: relé con contacto unipolar polarizado	10 A / 250V~ 2500 W COS ϕ = 1
Operating temperature limits Limites de la temperature de fonctionnement Betriebstemperatur Limiti della temperatura di funzionamento Limites de temperatura de funcionamiento	-20 °C ÷ +70 °C
Examples of max pilotable power - Exemples de puissance max pouvant être pilotée Beispiele der max steuerbare Leistung - Esempi di max potenza pilotabile Ejemplos de max potencia manejable	
Tungsten lamps Lampes à tungstèn Wolframlampe Lampade tungsteno Lámparas tungsteno	 2300 W (23 x 100 W)
Fluorescent lamps Lampes fluorescentes Leuchtstofflampe Lampade a fluorescenza Lámparas fluorescentes	 290 W (5 x 58 W 35 µF)
Electronic fluorescent lamps Lampes fluorescentes électroniques Leuchtstofflampe Lampade a fluorescenza elettronica Lámparas fluorescentes électroniques	 105 W (7 x 15 W)
Max Nr. of illuminated push buttons: Nombre max. de boutons poussoir lumineux: Max Anzahl der Leuchtschalter: Max n° pulsanti luminosi: Máx n° pulsadores luminosos:	15 (1.0 ma)  Max 15 mA
Reference standards for EC mark Normatives de référence pour le label CE Richtlinien für EU Bezeichnungen Normative di riferimento per marcatura CE Normas de referencia para la marca CE	LVD EN60669-2-2 EMC EN60669-2-1
Status memory in the event of a power failure: Mémoire de l'état en cas de panne secteur: Zustandsspeicher bei Stromausfall: Memoria dello stato in casi di assenza di rete: Memoria del estado en caso de falta de red:	min 10 s

GB Installation in blank module

Insert the 2 jaws (A-fig. 1) into the proper lateral seatings of the relay (B).
Insert the relay in the blanking module, until it locks (fig. 2).
Insert the blank module with relay in the corresponding frame.
Make the electrical connections (see following paragraph).

F Installation en module cache-trou

Insérez les 2 griffes (A-fig. 1) dans les logements latéraux du relais (B).
Insérez le relais dans le module cache-trou, jusqu'au blocage (fig. 2).
Insérez le module cache-trou avec le relais dans le petit châssis correspondant.
Effectuer les branchements électriques (voir paragraphe suivant).

D Installation in Lochabdeckmodul

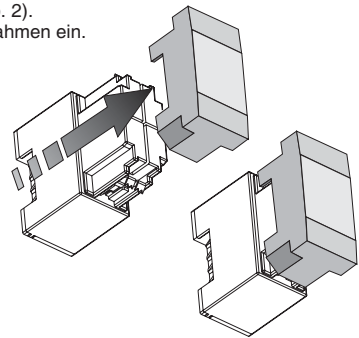
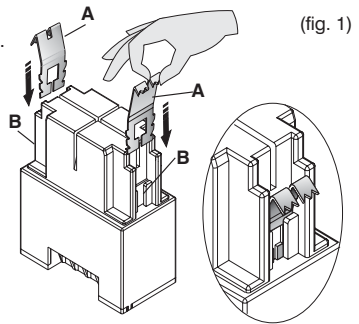
Setzen die 2 Spannklaue (A-Abb. 1) in die dazu bestimmten Seitengehäuse des Relais ein (B).
Setzen das Relais bis zur Blockierung in das Lochabdeckmodul ein (Abb. 2).
Setzen das Lochabdeckmodul mit dem Relais in den entsprechenden Rahmen ein.
Elektrische Anschlüsse herstellen (folgenden Abschnitt beachten).

I Installazione in modulo copriforo

Inserire le 2 griffe (A-fig. 1) nelle apposite sedi laterali del relè (B).
Inserire il relè nel modulo copriforo, fino al bloccaggio (fig. 2).
Inserire il modulo copriforo (con il relè) nel relativo telaioetto.
Eseguire i collegamenti elettrici (vedi paragrafo seguente).

E Instalación en tapa ciega

Introducir las dos grapas (A-fig. 1) en las ranuras laterales del relé (B).
Introducir el relé en la tapa ciega hasta que sea bloqueado (fig. 2).
Introducir la tapa ciega con el relé en el bastidor.
Realice las conexiones eléctricas (ver el párrafo siguiente).



IMPORTANT - WICHTIG - IMPORTANTE:

in case of free flush-mounting or in blank module BTICINO serie Axolute installation, don't insert the 2 jaws into the relay.

en cas d'installation à encastrement libre ou en module cache-troune BTICINO serie Axolute, ne pas insérer les 2 griffes dans le relais.

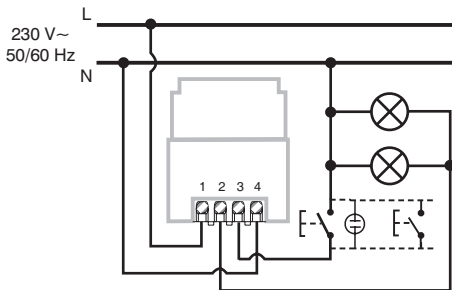
bei freier einbau Installation und in Lochabdeckmodul BTICINO serie Axolute setzen nicht die 2 Spannklaue in das Relais ein.

in caso di installazione ad incasso libera o su modulo copriforo BTICINO serie Axolute, NON inserire le 2 griffe nel relè.

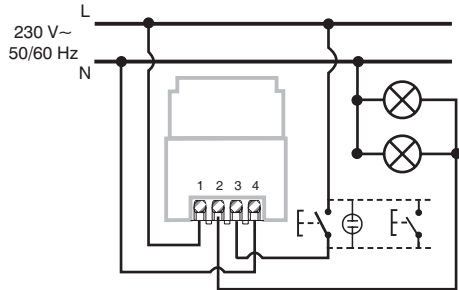
en caso de instalación de empotrar libre o en tapa ciega BTICINO serie Axolute, NO insertar las 2 grapas en el relé.



Electrical connections - Branchements électriques - Elektrische Anschlüsse - Collegamenti elettrici - Conexiones eléctricas



3 wire connection - Branchement avec 3 fils
3-Leiteranschluss - Collegamento a 3 fili
Conexión a 3 hilos



4 wire connection - Branchement avec 4 fils
4-Leiteranschluss - Collegamento a 4 fili
Conexión a 4 hilos

Important: the installation and electrical connection of devices and equipments must be performed by qualified personnel in conformity with current standards and regulations.

Important: l'installation et le branchement électrique des dispositifs et appareils doivent être réalisés par un personnel qualifié et conformément aux normes et lois en vigueur.

Wichtig: die Installation und der elektrische Anschluß des Gerätes sowie der angeschlossenen Einrichtungen müssen durch Fachpersonal und in Einklang mit den geltenden Normen und gesetzlichen Bestimmungen erfolgen.

Importante: l'installazione ed il collegamento elettrico dei dispositivi ed apparecchiature devono essere eseguiti da personale qualificato ed in conformità alle norme e leggi vigenti.

Importante: la instalación y la conexión eléctrica de los dispositivos y equipos deben ser realizado por personal calificado y conforme a las normas y leyes vigentes.